

TRADUIRE, ADAPTER, REPRÉSENTER LES THÉÂTRES ANCIENS SUR LA SCÈNE OCCIDENTALE



Maison méditerranéenne des sciences de l'homme

Salle Paul-Albert Février / 5, rue du château de l'horloge, Aix-en-Provence

2^e Journée d'étude

Samedi 18 mars 2023

Organisée par Sylvain Brocquet, sylvain.brocquet@univ-amu.fr
TDMAM, Aix-Marseille Université, CNRS

Dans le cadre de la Semaine internationale du théâtre
d'Aix-Marseille Université, du 17 au 24 mars 2023



9h30 Accueil des participants

10h Sylvain Brocquet, Aix-Marseille Université, CNRS, TDMAM
Ouverture

Première session- Présidence : Sylvain Brocquet

10h15 Julie Rocton, TDMAM
Les pièces d'hommage kavuttuvam : interprétation et traduction du Naṭeśa-kavuttuvam en l'honneur du dieu Śiva

11h Virginie Johan, TDMAM, IRASIA
Représenter Karṇa, héros épique et dramatique indien, sur la scène profane et contemporaine de Kūṭiyāṭṭam : retours sur un terrain pluridisciplinaire récent

11h45 Elisa Ganser, Université de Zurich
Un croc pour les acteurs : sur le rapport entre moeurs scéniques et textes théoriques dans le Naṭāṅkuśa

12h30 *Pause repas*

Seconde session- Présidence : Elisa Ganser

14h30 Didier Pralon, Aix-Marseille Université, TDMAM
L'appropriation de l'Œdipe roi de Sophocle par Pasolini

15h15 Serge Valletti, traducteur et auteur dramatique
Traduire tout Aristophane

16h Sylvain Brocquet
Le Chariot d'enfant, de l'orientalisme à la tragédie classique

16h45 Iran Farkondeh, GREI
Liberté de création, s'aventurer au delà du répertoire des danses indiennes et du théâtre sanskrit

17h30 *Clôture*